

UTILIZACIÓN DEL LIBRO ELECTRÓNICO SOBRE ANÁLISIS DE SITUACIÓN DE SALUD EN IDIOMA INGLÉS

Lic. Ana Josefa. García Cormenzana¹, Lic. Iliana María Rodríguez Gi², Lic. Eddy Mendoza García³

1. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesora Auxiliar
2. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesora Asistente
3. Licenciado en Matemática y Computación. Profesor Instructor.

RESUMEN

Se realizó un libro electrónico o software educativo (disponible en: www.cpicmha.sld.cu) para la confección y presentación del análisis de situación de salud en idioma inglés para ser utilizado con fines docentes por los estudiantes de medicina y por profesionales matriculados en cursos de postgrado, además de poder ser utilizado por profesionales que cumplen colaboraciones en países de habla inglesa y apliquen aspectos de atención primaria de salud en esos países. El trabajo consistió en agrupar una serie de aspectos necesarios para facilitar la independencia cognoscitiva y el protagonismo estudiantil en las aulas de las universidades médicas y facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje en una lengua foránea en este caso inglés. Este trabajo facilitó la motivación de nuestros estudiantes y profesionales en la confección de análisis de situación de salud en idioma Inglés, y aumentó el vocabulario técnico sobre temáticas en este nivel de atención que no viene incluido en el programa actual de la disciplina Inglés, lo que implica un mayor desarrollo técnico, científico y profesional de estudiantes y trabajadores dentro y fuera del país que devierte en calidad en los servicios de salud en Cuba y en el extranjero.

Descriptores DeCS: **PROGRAMAS DE COMPUTACIÓN; LIBROS DE TEXTO; ATENCIÓN PRIMARIA DE SALUD**

INTRODUCCIÓN

La atención primaria de salud garantiza la prevención de enfermedades y la promoción de salud, aspectos imprescindibles para la construcción de una sociedad a nivel mundial donde la calidad de vida del hombre es la razón de ser de los profesionales de las Ciencias Médicas y las facultades de medicina tienen el encargo social de formar médicos, estomatólogos, psicólogos, tecnólogos de la salud y enfermeros con la calificación científica y técnica necesaria para incidir en esa significativa, permanente y noble tarea que consiste en garantizar la vida del hombre.¹ El dominio del idioma inglés es un factor determinante de esa competencia de nuestros

profesionales² debido a que la mayor producción de literatura científico- técnica procede de los países de habla inglesa, pero a su vez estos profesionales necesitan apropiarse del vocabulario relativo a la atención primaria que no está recogido de forma independiente en textos que provienen de países de habla inglesa por tener diferentes objetivos sociales y que en muchos de ellos difieren en los términos utilizados en Cuba.

Por este motivo se elaboró un libro electrónico para la confección y presentación del análisis de la situación de salud en inglés con el fin de facilitar este trabajo desde el punto de vista docente y asistencial en países de habla inglesa pues brinda múltiples opciones por ejemplo: vocabulario técnico relacionado con la atención primaria de salud, aspectos necesarios para la redacción del documento y la presentación oral del mismo además de dar nociones necesarias para su apoyo visual en una presentación en Power Point..

Este material se puede utilizar como complemento a los libros de texto actuales que para nada recogen este tipo de vocabulario y procedimiento científico de trabajo de salud

MATERIAL Y MÉTODO

Durante la elaboración del libro electrónico y su puesta en práctica se utilizó una combinación de métodos teóricos y empíricos. Se utilizó el método de análisis y síntesis y análisis documental para llegar a conclusiones sobre la literatura consultada referente a softwares educativos, atención primaria de salud y términos en idioma inglés. Se realizó una encuesta a un determinado grupo de estudiantes y profesionales de la salud para conocer su opinión acerca de la utilización de dicho documento y se le realizó entrevistas a algunos docentes de experiencia en Educación Médica para conocer su opinión al respecto.

La estructura de este material es la siguiente:

Guía para trabajar el análisis de situación de salud, cómo realizar el documento escrito, cómo realizar la exposición oral, presentación en Power Point, vocabulario y bibliografía.

Este libro electrónico fue puesto en práctica en el curso 2006 -2007

RESULTADOS

Tabla 1. Resultados docentes en el primer corte evaluativo referente a la elaboración del trabajo escrito del análisis de situación de salud.

Resultados de la evaluación

Curso	No. estudiantes	Con 2 puntos	Con 3 puntos	Con 4 puntos	Con 5 puntos
2005-06	42	5	20	15	2
2006-07	34	2	10	12	10

Fuente: Controles de asistencia y evaluación

Tabla 2. Resultados docentes en el segundo corte evaluativo referente a la elaboración del trabajo escrito del análisis de situación de salud.

Resultados de la evaluación

Curso	No. estudiantes	Con 2 puntos	Con 3 puntos	Con 4 puntos	Con 5 puntos
2005-06	42	4	18	18	2
2006-07	34		3	15	16

Tabla 3. Resultados de las encuestas realizadas a estudiantes sobre el libro electrónico.

Preguntas	No. Respuestas	
	SI	NO
¿Utilizaste el Libro electrónico para la confección del trabajo escrito sobre el análisis de situación de salud?	34	
¿Te fue útil?	33	1
¿Consultaste otras secciones para realizar el análisis de situación de salud en inglés?	33	1
¿Te fueron útiles?	33	1
¿Dejaste de consultar alguna sección del libro?	4	30
¿Hubieras podido realizar el trabajo tú solo sin consultar el libro?	1	33

DISCUSIÓN

Se aprecia que el Libro electrónico sobre el análisis de situación de salud en inglés tuvo un alto nivel de satisfacción y de utilidad entre los estudiantes del quinto año de la especialidad de Medicina de la Filial de Ciencias Médicas de la Provincia La Habana en el municipio de Guines

Se concluye que el Libro Electrónico sobre el análisis de situación de salud en inglés fue de mucha utilidad para los estudiantes del quinto año de las especialidad de medicina en Guines en la Filial de Ciencias Médicas de la Provincia La Habana pues la mayoría de ellos tuvieron necesidad de utilizarlo para su independencia cognoscitiva en relación de su confección y presentación del trabajo, además que se pudo constatar que hubo un aumento paulatino en el aprendizaje de los estudiantes avalado por una mejor calidad en la evaluación durante el proceso de confección y presentación del mismo.

Damos las gracias a la Dra. Gilda Scull y la Licenciada Norma Esther Alvarez, por su asesoramiento en la confección del mismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Fundamentación teórica. En: Toledo Curbelo G Fundamentos de la Salud Pública. La Habana: Ciencias Médicas; 2004. p 15 – 24.
2. Hulchinson T, Waters A. What is ESP. En: Hulchinson T, Waters A. English for specific purposes. 13 ed. Cambridge: Cambridge University Press; 1999. p. 5-16.

BIBLIOGRAFÍA

1. Abbott G, Greenwood J, Meeting D, Winword P. The teaching of english as an internacional language a practical guide. Ciudad de La Habana: Imprenta Nacional de Cuba; 1989
2. Antich R. The teaching of English in the elementary and intermediate levels. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación; 1979.
3. Berman HS, Rose L, Sachar D B, Greenstein R J, et al. Medicine Practical Medicine. Ciudad de La Habana: MINSAP; 1988.
4. Berman HS, Rose L, Sachar DB, Greenstein R J. Medicine Practical Surgery. Ciudad de La Habana: MINSAP; 1988.
5. Brown G, Yale G. Teaching of the spoken language. Ciudad de La Habana: Imprenta Nacional de Cuba; 1989.
6. Byrne B. Teaching oral english. Ciudad de La Habana: Imprenta Nacional de Cuba; 1989.
7. Cox RK. Teaching or learning. Revista Cubana Educación Médica Superior. 2000;14(1): 63-73.
8. Doff A. Teach english. Cambridge: Cambridge University Press; 1998.
9. Jordan RR. English for academic purposes. Cambridge: Cambridge University Press; 1997.
10. Leech G, Svartvik. A communicative Grammar of English. Ciudad de La Habana: Imprenta Nacional; 1989.
11. Analysing language skills. En: Nunan D. Designing tasks for the communicative classroom. 11 ed. Cambridge: Cambridge University Press; 1999.p.22-45.
12. Richards JC, Hull J, Proctor S. Changes 2. Cambridge: Cambridge University Press; 1995.
13. Reglamento metodológico para la organización del proceso docente-educativo en los CEMS. Ciudad de La Habana: MINSAP; 1988.
14. Toledo Curbelo G Fundamentos de la Salud Pública. La Habana: Ciencias Médicas; 2004.
15. Sandler PL. Medically Speaking. London: BBC English by radio and television; 1988.
16. Warshawsky D. Spectrum 1. 2 ed. New Jersey: Prentice Hall Regents; 1993.

SUMMARY

An electronic book or educative software (www.cpicmha.sld.cu) was made for the preparation, and presentation of the analysis of health situation in the English language to be used with educational aims by medicine students and professionals registered in postdegree courses, it can also be used by professionals who collaborate in English-speaking countries, and who apply aspects of primary health attention in those countries. The work consisted of grouping a series of aspects necessary to facilitate the cognoscitive independence and student protagonism in the classrooms of the medical schools to facilitate the teaching-learning process of a foreign language, in this case English. This work facilitated the motivation of our students and professionals in the preparation of analysis of health situation in the English language, and increased the technical vocabulary on thematics in this level of attention that it is not included in the current program of the discipline,

which implies a greater technical, scientific and professional development of students and workers inside and outside the country and increases the quality in the services of health in Cuba and abroad.

Subject Headings: **SOFTWARE; TEXTBOOKS; PRIMARY HEALTH CARE**

Lic. Ana Josefa García Cormenzana.

Filial de Ciencias Médicas del este de La Habana

Correo electrónico: anajgc@infomed.sld.cu